

4.2.7. Inondation eüzus eus ar rivierou bras [...]

Inondation eüzus eus ar rivierou bras al Loir, ar Rhôn, ar Mén, an Adour, ar Vâr ha re all.

Horrible inondation des grandes rivières la Loire, le Rhône, la Maine, l'Adour, le Var et autres.

Transcription : volume 2, page 166.

C'est un imprimé que Lédan adresse au Comité. Il s'agit donc de la feuille volante répertoriée par Ollivier sous le numéro 796. Sur l'exemplaire des Poésies populaires de la France, Lédan indique qu'il a copié ce texte *au tome 7 page 118* de son recueil, mais à cette page on ne trouve que le texte en vers intitulé «Invocation en interest an dud maleurus rivinet gant an doureyer bras» (cf. chapitre 4.2.8.). Est-ce parce qu'il est en prose que ce texte ne figure pas dans les «Guerziou, Chansoniou, ha Rimou Brezoneg», titre que Lédan donne à ses recueils de manuscrits conservés à la bibliothèque de Morlaix ?

Le fait divers en question est une inondation qui eut lieu dans la nuit du 17 au 18 octobre 1846. L'événement fit grand bruit et les canards illustrés français donnent des détails similaires à ceux que l'on peut lire dans le texte de Lédan. Voici les sous-titres de deux d'entre eux publiés en octobre 1846 par l'imprimerie Chassaignon de Paris :

Inondations dans les départemens [sic]

Détails des cruels désastres survenus à Orléans et ses environs par suite du débordement de la Loire. - Destruction totale de plusieurs ponts et du viaduc de Vierzon. - Maisons plongées dans plus de cinq mètres (15 pieds) d'eau. - Communications interceptées. - Cruelle position et désolation des habitants [sic] du Val, forcés de se réfugier sur les toits et sur le haut des arbres. - Factionnaire trouvé noyé dans sa guérite. - Perte de la plus grande partie des bestiaux. - Engloutissement des Tuileries de Saint-Mesmin, de la Poste aux chevaux, de la caserne de gendarmerie d'Audrezieux, et de plus de cent maisons. Disparition totale d'un hameau sous les eaux. - Affreux malheur arrivé dans une des diligences Laffite et Caillard. Mort de plusieurs personnes parmi lesquelles se trouvaient le postillon et le conducteur qui cherchait à sauver une femme. - Belle conduite de deux capitaines de bateaux à vapeur qui ont sauvé la vie à plus de 600 personnes. - Noms de ceux qui se sont fait remarquer dans ce terrible désastre. - Traits de courage des soldats et des chefs du 57e régiment de ligne. - Nouvelles récentes d'Orléans où plus de mille maisons sont sous les eaux. ¹⁹⁰

Nouveaux détails sur les inondations des départemens [sic]

Nouvelles officielles sur les désastres d'Orléans - Détails affligeants [sic] de tout ce qui s'est passé dans cette ville. - Maisons renversées, Toits enlevés, Arbres déracinés. Rues dépavées, Fermes détruites par la violence du Torrent. - Cimetière bouleversé, Têtes et ossements [sic] humains roulés pêle-mêle par le fleuve ; - Tentatives de vols commises pendant ce terrible fléau. Nombre des personnes qui ont péri dans plusieurs localités. - Conduite intrépide d'un maréchal-des-logis et d'un gendarme qui ont sauvé plus de vingt cinq personnes. - Destruction à Roanne de cent douze maisons. - Nouveaux détails sur la perte de la diligence Caillard. - Famille entière noyée dans son habitation. - Nombreux traits de courage d'une foule de personnes dans ces tristes circonstances. ¹⁹¹

¹⁹⁰ Bibliothèque nationale, atlas Z. 52, E 4.

¹⁹¹ Seguin, *Les canards illustrés du 19ème siècle*, p. 30.

Lédan a pu s'inspirer directement de ces canards ou des divers journaux dont ceux-ci disent tirer leurs informations. La «Feuille d'Annonces de Morlaix» ¹⁹² rend compte de l'événement en un article d'une vingtaine de lignes. On n'y retrouve pas exactement les détails donnés dans le chant, si ce n'est les 112 maisons détruites dans une seule localité (non nommée), mais on peut supposer que Lédan dispose de renseignements supplémentaires, la phrase introductive de l'article informant que *les journaux contiennent les détails les plus affligeants sur ces terribles inondations*.

«L'Echo de Morlaix» du 31 octobre signale que la diligence de Bordeaux à Lyon a été emportée aux environs de Saint-Etienne par une trombe épouvantable (ligne 8). Le numéro du 14 novembre ¹⁹³, rend compte de la souscription ouverte par les dragons du 11e régiment de Nevers (ligne 26) et, reprenant le «Journal du Loiret», explique comment les légumes pourrissent sur pied une fois que les eaux se sont retirées (ligne 47).

Un réseau pour recueillir des fonds au profit des sinistrés se met en place auquel participent la Compagnie du chemin de fer de Paris à Orléans, l'Administration des messageries royales, le Journal des débats. Une circulaire du sous-préfet de Morlaix demande aux maires d'ouvrir des souscriptions. Des quêtes ont lieu dans les églises. Un concert est organisé à Morlaix au profit des *compatriotes du bord de la Loire*.

Lédan a sans doute composé ce texte pour qu'il soit chanté et mis en vente lors de ces différentes quêtes, informant ainsi le public du motif de la manifestation, l'appelant à la générosité, et lui laissant aussi un souvenir de sa bonne action.

Le Chanoine Alexandre, secrétaire de l'Evêché de Quimper composa lui aussi un poème en breton et en français en faveur des sinistrés de l'inondation. Intitulé «Ha paour ha pinvidik, Roit hoc'h aluzen», Pauvres et riches donnez votre aumône, il fut publié dans «L'Echo de Morlaix» du 21 novembre 1846.

Malrieu : Non référencé

Version des Poésies populaires de la France :

- [1 a] LEDAN, Inondation eüzus eus ar rivierou bras [...], Poésies populaires de la France, 1852, vol. 5, f° 291r-292v.

Autres versions bretonnes :

- Aucune

¹⁹² Feuille d'Annonces de Morlaix, 31 octobre 1846.

¹⁹³ L'Echo de Morlaix, 14 novembre 1846.